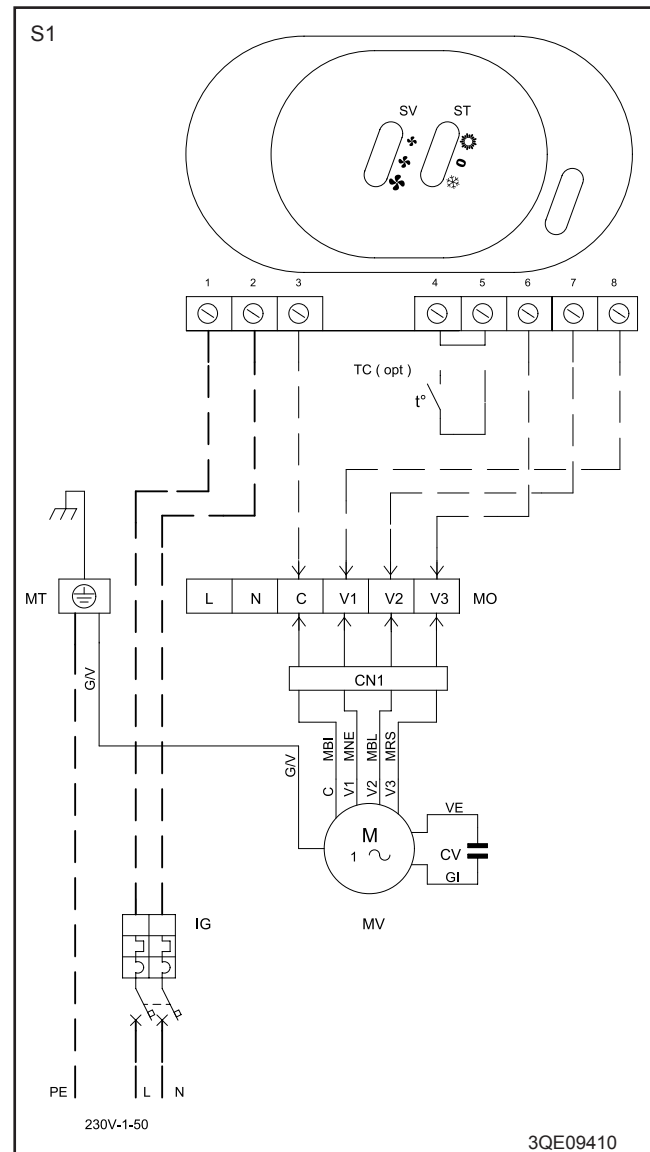


Schemi elettrici - Wiring diagrams - Schemas électriques - Conexiones electricas - Schaltplane

Legenda - Reading key - Legende - Legende:

	I	GB	F	E	D
<b>MT</b>	=Morsetto di terra	=Ground terminal	=Borne de terre	=Borne de tierra	=Erdungsklemme
<b>MO</b>	=Morsettiere generale	=Terminal board	=Boitier	=Borne general	=Klemmleiste
<b>CN1</b>	=Connettore collegamento motore	=Motor connector	=Connecteur de raccordement moteur	=Conector conexión motor	=Steckverbinder Motor
<b>CN</b>	=Connettore collegamento comandi	=Controls connector	=Connecteur de raccordement commandes.	=Conector conexión mandos	=Steckverbinder Stelleile
<b>MA</b>	=Filo marrone	=Brown wire	=Fil marron	=Cable marron	=Leitung braun
<b>GR</b>	=Filo grigio	=Grey wire	=Fil gris	=Cable gris	=Leitung grau
<b>G/V</b>	=Filo giallo/verde	=Yellow/green wire	=Fil juane/vert	=Cable amarillo/verde	=Leitung gelb/grun
<b>MRS</b>	=Filo rosso (3°vel.min.)	=Red wire (3° minimum speed)	=Fil rouge (3° Vitesse minimum)	=Cable rojo (3° Velocidad mín.)	=Leitung rot (3° Lüfterstufe klein)
<b>MBL</b>	=Filo blu (2°vel.med.)	=Blue wire (2° med. speed)	=Fil bleu (2° Vitesse moyenne)	=Cable azul (2° Velocidad media)	=Leitung bleu (2° Lüfterstufe mittel)
<b>MNE</b>	=Filo nero (1°velocità-max.)	=Black wire (1° max. speed)	=Fil noir (2° Vitesse maximum)	=Cable negro (1° Vel.-máxima)	=Leitung schwarz (1° Lüfterstufe groß)
<b>MBI</b>	=Filo bianco (comune).	=White wire (common).	=Fil blanc (commun)	=Cable blanco (comun).	=Leitung weiss.
<b>VE</b>	=Filo verde	=Green wire	=Fil vert	=Cable verde	=Leitung grun
<b>GI</b>	=Filo giallo	=Yellow wire	=Fil juane	=Cable amarillo	=Leitung gelb
<b>IG</b>	=Interruttore a carico dell'utente potere d'interruzione non inferiore a 4.5 kA.	=Switch at user's charge; breaking capacity not less than 4.5 kA.	=Interrupteur à charge de l'utilisateur, pouvoir de coupure non inférieur à 4.5 kA.	=Interruptor a cargo del usuario, el poder de corte no puede ser inferior a 4.5 kA.	=Schalter als baueitige Leitung mit Ausschaltvermögen von mindestens 4.5 kA
<b>TC</b>	=Termostato di consenso (opt.)	=Enabling thermostat (opt.)	=Thermostat de contrôle (option)	=Termostato de habilitación (opt.)	=Freigabe-Thermostat (wahlweise)
<b>ST</b>	=Selettore stagionale+ON/OFF	=Seasonal selector+ON/OFF	=Sélecteur saison+ON/OFF	=Selector estacional+ON/OFF	=Wahlschalter für Jahreszeiten +EIN/AUS.
<b>SV</b>	=Selettore velocità ventilatore	=Fan speed selector	=Sélecteur vitesse ventilateur	=Selector velocidad ventilador	=Wahlschalter für die Lüfterstufe
<b>MV</b>	=Motore ventilatore	=Fan motor	=Moteur ventilateur	=Motor ventilador	=Gebläsemotor
<b>CV</b>	=Condensatore ventilatore	=Fan condenser	=Condenseur ventilateur	=Condensador ventilador	=Gebläsekondensator



- Le linee tratteggiate indicano collegamenti a cura dell'installatore, filo tipo **H05 VV-K** 1.5 mmq o secondo installazione vedere normative specifiche.  
**Nota:** Togliere il ponte presente tra i morsetti 4-5 per inserire il TC.

- The dotted lines indicate connections at installer's charge cable **H05 VV-K** 1.5 mmq, consult the specific regulation.  
**Note:** Remove the jumper between terminals 4-5 to insert the TC.

- Les lignes hachurées indiquent liaison électriques section cable **H05 VV-K** 1.5 mmq voir les normes spécifiques suivant l'installation.  
**Remarque :** Enlevez le pontet entre les bornes 4-5 pour insérer le TC.

- Las líneas de puntos indican conexiones a cargo del instalador sección cable **H05 VV-K** 1.5 mmq instalación según ver normativas específicas  
**Nota:** quitar el puente presente entre los bornes 4-5 para conectar el TC.

- Anschlüsse durch den installateur mit leitungen.  
**Anm.:** Die Schaltbrücken zwischen den Klemmen 4-5 entfernen, um den TC einzustecken.

I - I dati tecnici riportati nella presente istruzione non sono impegnativi. Nell'ottica della ricerca del miglioramento continuo della propria gamma produttiva, al fine di aumentare il livello di soddisfazione del cliente, la ditta costruttrice si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie.

GB - The technical data given in these instructions are not binding. With a view to research into continual improvement in its production range, in order to increase the level of customer satisfaction, the manufacturer reserves the right to make all the modifications considered necessary at any time.

F - Les données techniques indiquées dans cette instruction ne sont pas contraignantes. Dans le souci d'amélioration de sa propre gamme de production et pour augmenter le niveau de satisfaction du client, le constructeur se réserve le droit d'apporter, à tout moment, les modifications retenues nécessaires.

E - Los datos de las instrucciones no son vinculantes. Debido a la constante investigación para mejorar la propia gama productiva y para aumentar el nivel de satisfacción del cliente, la empresa fabricante se reserva la facultad de realizar cualquier tipo de modificación que crea necesario.

D - Die technischen Daten, die in dieser Anweisung stehen, sind unverbindlich. Im Rahmen der Bemühungen um die ständige Verbesserung der eigenen Produkte und um die Kundenzufriedenheit zu erhöhen behält der Hersteller sich das Recht vor, jederzeit aller als erforderlich betrachteten Änderungen vorzunehmen.

**IT - COMMUTATORE REMOTO PER VENTILCONVETTORE "CMR-F"**  
**GB - REMOTE COMMUTATOR FOR CONVECTOR FAN "CMR-F"**  
**FR - COMMUTEUR A DISTANCE POUR VENTIL-CONVECTEUR "CMR-F"**  
**ES - CONMUTADOR REMOTO PARA VENTILADOR-CONVECTOR "CMR-F"**  
**DE - UMSCHALTER FERNSTEUERUNG FÜR GEBLÄSEKONVEKTOR "CMR-F"**

**Italiano**

**Premessa:**

Ogni pannello di comando può controllare un solo ventilconvettore.

**Il kit è composto da:**

- n°1 comando commutatore (Fig.1)
- n°2 viti testa cilindrica intaglio a croce ø3.5x16 mm
- n°1 istruzioni di montaggio.

**Español**

**Premisa:**

Cada panel de mando puede controlar sólo un ventilador-convector.

**El kit está formado por:**

- n°1 mando conmutador (Fig.1)
- n°2 tornillos de cabeza cilíndrica ø3.5x16 mm.
- n°1 instrucciones de montaje.

**Deutsch**

**Voraussetzung:**

Jede Schalttafel kann nur einen Gebläsekonvektor steuern.

**Der Bausatz besteht aus:**

- n°1 Ansteuerung für Umschalter (Abb.1)
- n°2 Zylinderkopfschrauben ø3.5x16 mm.
- n°1 einbauleitungen.

**English**

**Preamble:**

Each panel can control one single convector fan.

**The kit is composed of:**

- n°1 commutator control (Fig.1)
- n°2 screws, cylindrical head, ø3.5x16 mm.
- n°1 assembly instructions.

**Français**

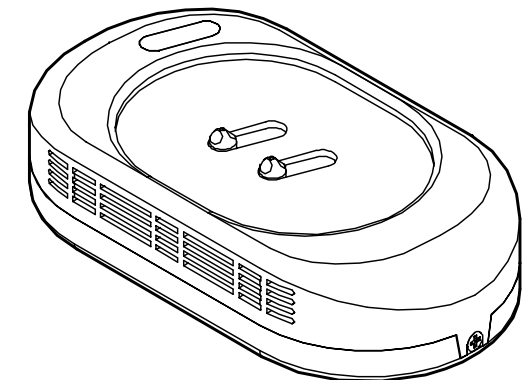
**Préliminaires:**

Un seul ventilo-convecteur peut être commandé par chaque panneau de commande :

**Le kit est composé de:**

- n°1 commande commutateur (Fig.1)
- n°2 vis à tête cylindrique ø4.2x9.5mm
- n°1 Instructions de montage.

Fig.1/Abb.1



**I Funzioni commutatore:**

- ON-OFF generale + selettore stagionale
- Selezione manuale velocità ventilatore
- Sonda di minima temperatura bimetallica (optional).

**GB Commutator functions:**

- General ON-OFF + seasonal selector
- Manual fan speed selection
- Bimetallic minimum temperature probe (optional).

**F Les fonctions du commutateur:**

- ON-OFF général + sélecteur saison
- Sélection manuelle vitesse ventilateur
- Sonde bimétallique de température minimum (option).

**E Funciones conmutador:**

- ON-OFF general + selector estacional
- Selección manual de la velocidad del ventilador
- Sonda de temperatura mínima bimetallica (opcional).

**D Funktionen des Umschalters:**

- Hauptschalter EIN/AUS + Wahlschalter für Jahreszeiten
- Manuelle Wahl der Lüfterstufe
- Bimetallfühler für Tiefsttemperatur (wahlweise).

### Italiano

#### Istruzioni di montaggio:

- Per l'installazione procedere come segue:
- 1 - Togliere la tensione di alimentazione del ventilconvettore.
  - 2 - Estrarre il filtro di aspirazione (1-Fig.2) (solo nella versione VM-B) forzando leggermente con un cacciavite a taglio diritto (3-Fig.2) su entrambi i lembi ferma-filtro (2-Fig.2).
  - 3 - Togliere le 4 viti di fissaggio (4-Fig.2) servendosi di un cacciavite con taglio a croce ed estrarre l'involucro (5-Fig.2).
  - 4 - Togliere le viti (1-Fig.3) e sollevare il coperchio (2-Fig.3) del commutatore, forzando leggermente nell'incavo mediante cacciavite (3-Fig.3) avente l'estremità con taglio diritto.
  - 5 - Condurre i cavi elettrici (1-Fig.4) nella feritoia predisposta (2-Fig.4) sul fondo del commutatore.
  - 6 - Posizionare e fissare a parete (3-Fig.4) il commutatore (4-Fig.4), utilizzando le 2 viti (5-Fig.4) a corredo e servendosi di un cacciavite avente l'estremità con taglio a croce.
  - 7 - Eseguire il cablaggio facendo riferimento allo schema elettrico (S1-Pag.4).
  - 8 - Reinserrire il coperchio del commutatore (2-Fig.3), fissandolo con la vite (1-Fig.3) precedentemente tolta.
  - 9 - Rimontare l'involucro con le rispettive viti.
  - 10 - Reinserrire il filtro (solo nella versione VM-B).
  - 11 - Ripristinare la tensione di alimentazione.

### English

#### Assembly instructions:

- For installation proceed as follows:
- 1 - Cut off the supply voltage to the convector fan.
  - 2 - Take out the exhaust filter (1-Fig.2) (VM-B version only) by slightly forcing on both filter-holder flaps (2-Fig.2) with a screwdriver (3-Fig.2).
  - 3 - Remove the 4 fixing screws (4-Fig.2) with a cross-head screwdriver and take out the casing (5-Fig.2).
  - 4 - Remove the screw (1-Fig.3) and raise the lid (2-Fig.3) of the commutator, slightly forcing on the notch with a screwdriver (3-Fig.3) with a straight blade.
  - 5 - Route the electric leads (1-Fig.4) through the slit (2-Fig.4) at the bottom of the commutator.
  - 6 - Position the commutator (4-Fig.4) and fix it to the wall (3-Fig.4) using the 2 screws supplied (5-Fig.4) with a cross-head screwdriver.
  - 7 - Make the wiring connections as indicated in the wiring diagram (S1-Pag.4).
  - 8 - Fit the commutator cover back on (2-Fig.3) and fix it in place with the previously removed screw (1-Fig.3).
  - 9 - Fit the casing back in place with the respective screws.
  - 10 - Fit the filter back in place (VM-B version only).
  - 11 - Restore the supply voltage.

### Français

#### Instructions de montage:

- Pour l'installation procéder de la manière suivante:
- 1 - Coupez le courant du ventil-convecteur.
  - 2 - Retirez le filtre d'aspiration (1-Fig.2) (seulement dans la version VM-B) en forçant légèrement avec un tournevis à lame plate (3-Fig.2) sur les deux rebords de blocage du filtre (2-Fig.2).
  - 3 - Enlevez les 4 vis de fixation (4-Fig.2) à l'aide d'un tournevis cruciforme et sortez l'enveloppe (5-Fig.2).
  - 4 - Enlevez la vis (1-Fig.3) et soulevez le couvercle (2-Fig.3) du commutateur, en forçant légèrement dans l'entaille à l'aide d'un tournevis (3-Fig.3) à lame plate.
  - 5 - Amenez les câbles électriques (1-Fig.4) dans la fente prévue à cet effet (2-Fig.4) sur le fond du commutateur.
  - 6 - Mettez en position le commutateur (4-Fig.4) et fixez-le au mur (3-Fig.4), en utilisant les 2 vis (5-Fig.4) fournies dans le kit, en utilisant un tournevis cruciforme.
  - 7 - Réalisez le câblage d'après le schéma électrique (S1-Page 4).
  - 8 - Remontez le couvercle du commutateur (2-Fig.3), en le fixant avec la vis (1-Fig.3) enlevée précédemment.
  - 9 - Remontez l'enveloppe avec ses propres vis.
  - 10 - Remontez le filtre (seulement dans la version VM-B).
  - 11 - Remettez le ventil-convecteur sous tension.

### Español

#### Instrucciones para el montaje:

- Para la instalación seguir las siguientes indicaciones:
- 1 - Quitar la corriente de alimentación del ventilador-convector.
  - 2 - Sacar el filtro de aspiración (1-Fig.2) (sólo en la versión VM-B) haciendo una ligera presión con un destornillador de corte recto (3-Fig.2) en los dos bordes del sujeta-filtro (2-Fig.2).
  - 3 - Quitar los 4 tornillos de fijación (4-Fig.2) con un destornillador cruciforme y quitar la envoltura (5-Fig.2).
  - 4 - Aflojar el tornillo (1-Fig.3) y levantar la tapa (2-Fig.3) del conmutador, haciendo una ligera presión sobre la cabeza con un destornillador (3-Fig.3) de corte recto.
  - 5 - Pasar los cables (1-Fig.4) por la ranura pre-dispuesta (2-Fig.4) en el fondo del conmutador.
  - 6 - Colocar y fijar en la pared (3-Fig.4) el conmutador (4-Fig.4), utilizando los 2 tornillos (5-Fig.4) en dotación.
  - 7 - Realizar el cableo siguiendo el esquema eléctrico (S1-Pag.4).
  - 8 - Volver a poner la tapa del conmutador (2-Fig.3), fijándola con el tornillo (1-Fig.3) que antes se había quitado.
  - 9 - Volver a montar la envoltura con los tornillos.
  - 10 - Poner de nuevo el filtro (sólo en la versión VM-B).
  - 11 - Volver a poner la corriente de alimentación.

Fig.3/Abb.3

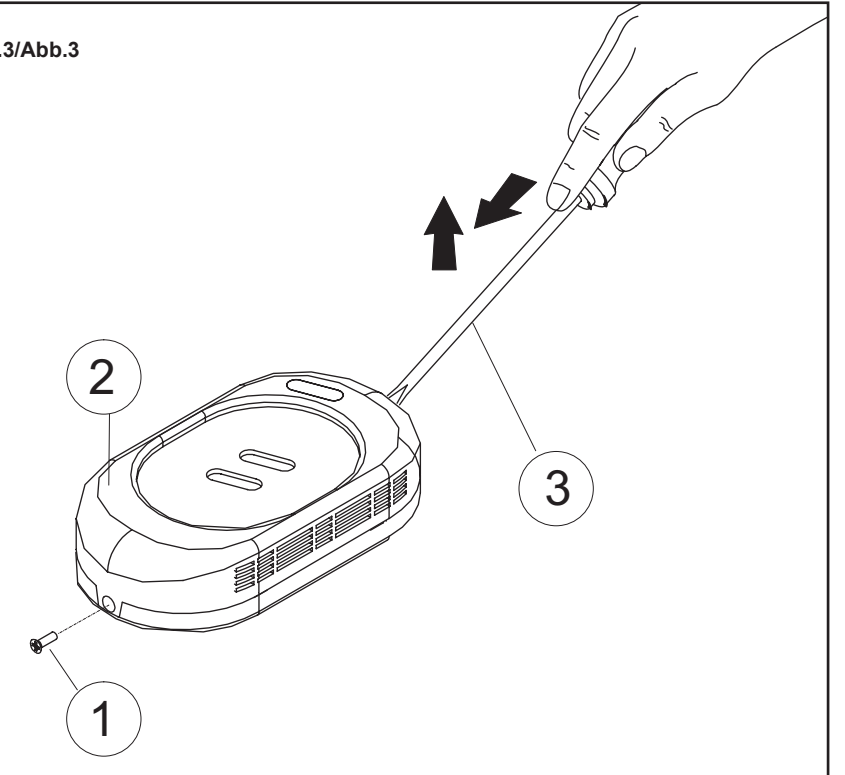


Fig.2/Abb.2

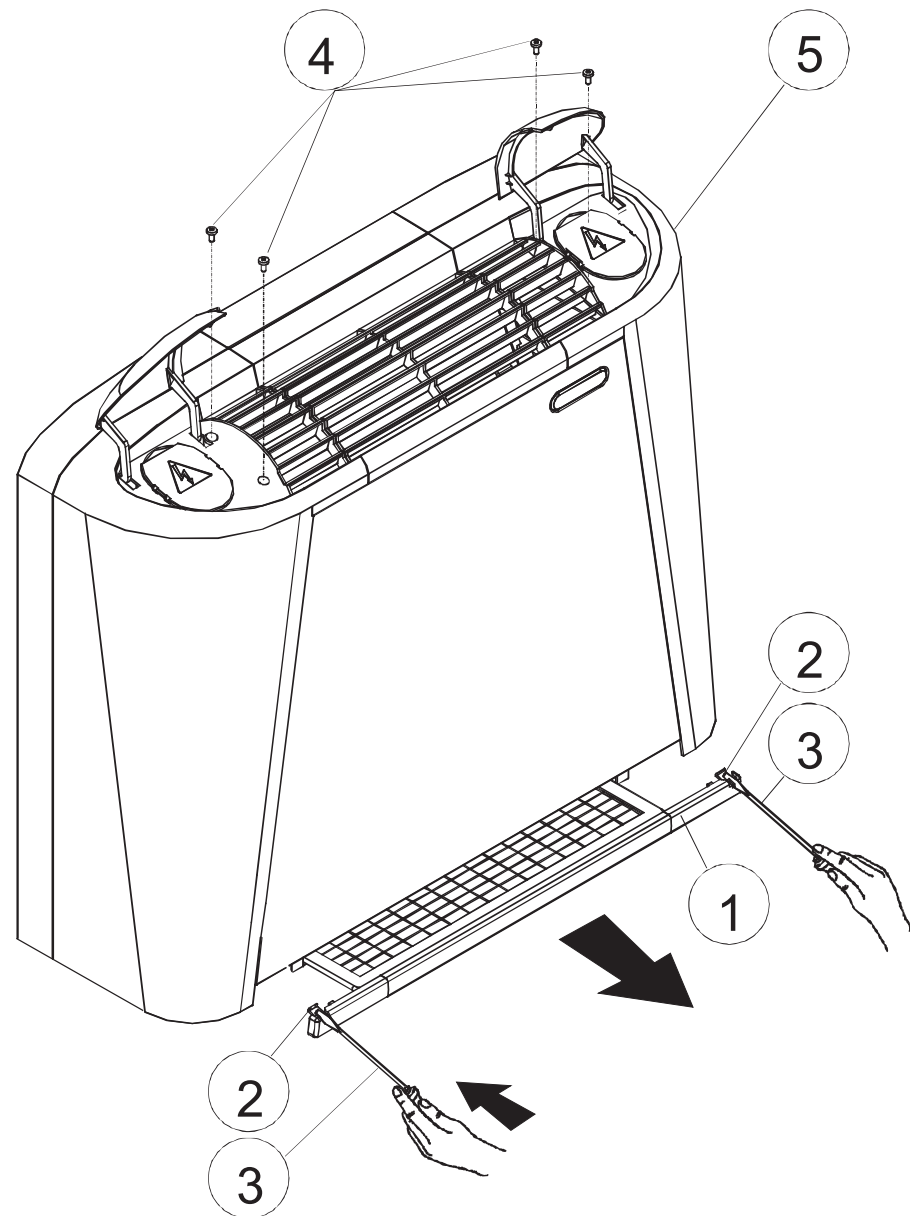
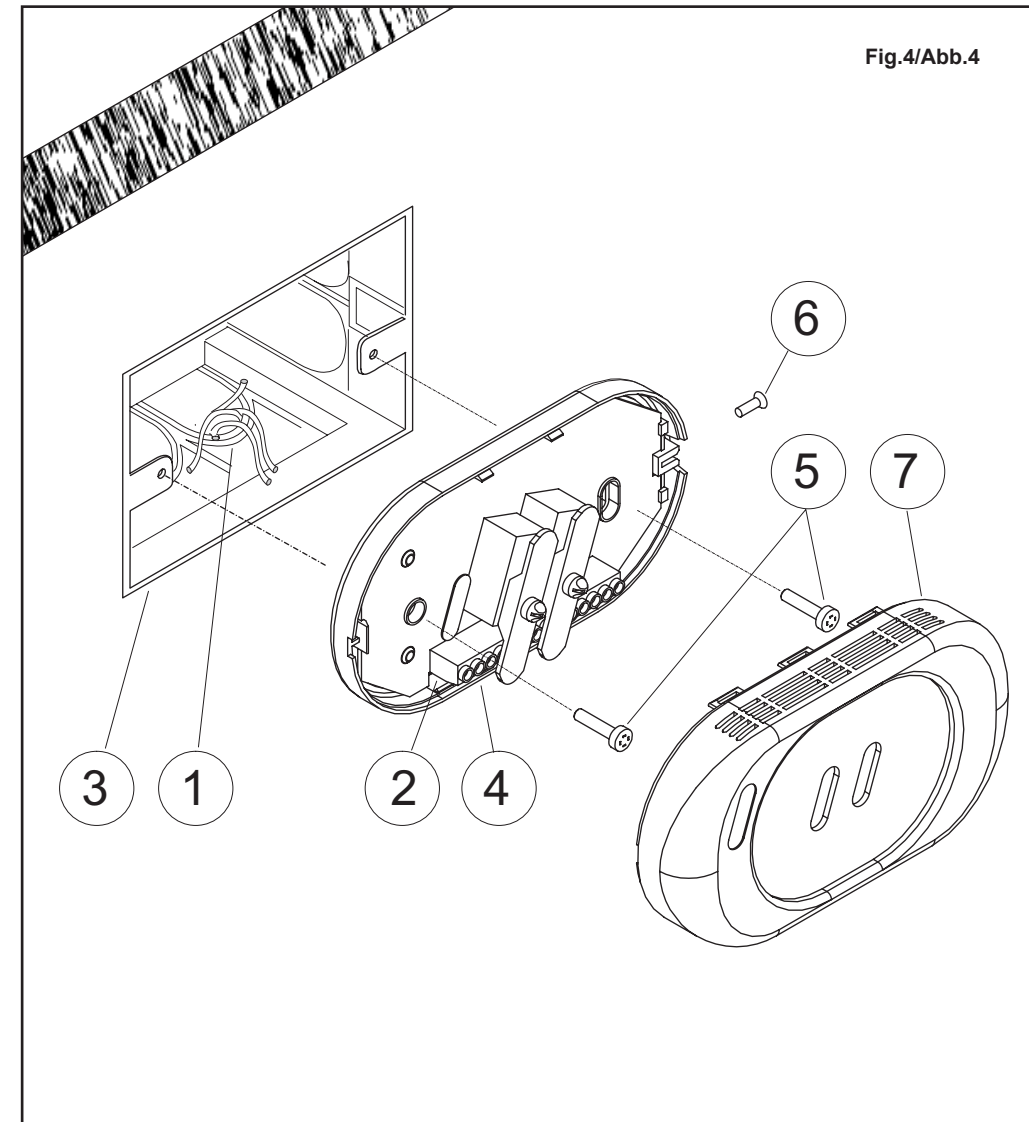


Fig.4/Abb.4



### Deutsch

#### Einbauanleitungen:

- Für den Einbau ist folgendermaßen vorzugehen:
- 1 - Die Speisespannung des Gebläsekonvektors ausschalten.
  - 2 - Den Saugfilter (1-Abb. 2) herausziehen (nur in der Version VM-B), indem man mit einem Schraubenzieher mit gerader Kerbe (3-Abb. 2) auf beiden Seiten auf den Filterarretierungslaschen (2-Abb. 2) einen leichten Druck ausübt.
  - 3 - Die 4 Befestigungsschrauben (4-Abb. 2) entfernen. Dazu einen Kreuzschlitz-Schraubenzieher benutzen und die Verkleidung (5-Abb. 2) herausziehen.
  - 4 - Die Schraube (1-Abb. 3) entfernen und den Deckel (2-Abb. 3) des Umschalters hochheben, indem man in der Kerbe mit einem Schraubenzieher (3-Abb. 3) mit geradem Schlitz einen leichten Druck ausübt.
  - 5 - Die Stromkabel (1-Abb. 4) in den Schlitz (2-Abb. 4) einstecken, der am Boden des Umschalters vorhanden ist.
  - 6 - Den Umschalter (4-Abb. 4) positionieren und an der Wand befestigen (3-Abb. 4), dazu die 2 zum Lieferumfang gehörigen Schrauben (5-Abb. 4) benutzen.
  - 7 - Die Verkabelung nach dem Stromlaufplan (S1-Seite 4) vornehmen.
  - 8 - Den Deckel des Umschalters (2-Abb. 3) wieder einstecken und mit der zuvor entfernten Schraube (1-Abb. 3) befestigen.
  - 9 - Die Verkleidung mit den dazu vorgesehenen Schrauben wieder montieren.
  - 10 - Den Filter wieder einstecken (nur in der Version VM-B).
  - 11 - Die Speisespannung wieder einschalten.